



Правительство Российской Федерации

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Национальный исследовательский университет
"Высшая школа экономики"**

Департамент иностранных языков

Кафедра французского языка

Программа дисциплины

**Иностранный язык
(французский)**

II ЭТАП (3-4 КУРСЫ)

для направления 38.03.01. «Экономика»
и направления 41.03.05. «Международные отношения»
подготовки бакалавра

Разработчики программы:

Змеёва Т.Е., канд. филол. наук, доцент, профессор кафедры французского языка Департамента иностранных языков, tzmeeva@hse.ru

Левина М.С., доцент кафедры французского языка Департамента иностранных языков, mlevina@hse.ru

Одобрена на заседании кафедры французского языка «___»_____ 2017 г.
Зав. кафедрой И. Ю. Бартенева

Рекомендована профессиональной коллегией
по иностранным языкам УМС «___»_____ 2017 г.
Председатель И.В. Якушева

Утверждена Координационным советом
Департамента иностранных языков «___»_____ 2017 г.
Председатель Е.Н. Соловова

Москва, 2017

Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения кафедры-разработчика программы



I. Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов направления 38.03.01. «Экономика» и направления 41.03.05. «Международные отношения», изучающих дисциплину «Иностранный язык (французский)» на факультете мировой экономики и мировой политики (далее МЭ и МП) НИУ ВШЭ на **втором** (продвинутом) этапе обучения (**3-4** курсы) в качестве первого иностранного/европейского языка.

Программа разработана в соответствии с:

- Образовательным стандартом ФГАОУ ВПО НИУ ВШЭ для направления 38.03.01. «Экономика», разработанным в соответствии с требованиями Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и утверждённым Ученым советом Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (Протокол от 28.11.2014 № 8);
- Образовательным стандартом ФГАОУ ВО НИУ ВШЭ для направления 41.03.05. «Международные отношения», разработанным в соответствии с требованиями Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и утверждённым Ученым советом Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (Протокол от 26.12.2014 № 10). В редакции 2017 г. (утверждена профессиональной коллегией УМС НИУ ВШЭ, протокол от 29.03.2017 г. №11);
- основной образовательной программой (ООП) НИУ ВШЭ подготовки бакалавра по направлению 38.03.01. «Экономика» и направлению 41.03.05. «Международные отношения»;
- рабочими учебными планами Факультета мировой экономики и мировой политики по направлению 38.03.01. «Экономика» подготовки бакалавра и направлению 41.03.05. «Международные отношения» подготовки бакалавра;
- Общеевропейскими требованиями к уровню владения иностранным языком (Common european framework of reference for languages: learning, teaching, assessment. http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf).

II. Цели освоения дисциплины

Целями курса «Иностранный язык (французский)» на факультете мировой экономики и мировой политики являются:

- формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции в совокупности её компонентов (языковой, речевой, межкультурной, методической/ академической компетенций) как неотъемлемой составляющей профессиональной компетенции бакалавра в сфере экономики и международных отношений, предполагающей готовность и способность осуществлять иноязычное общение в условиях межкультурной профессиональной коммуникации;



- достижение **на втором, продвинутом, этапе обучения (3-4 курсы)** уровня **B2** по общеевропейской классификации компетенций владения иностранным языком. Данный уровень владения французским языком позволяет решать социально-коммуникативные задачи в различных областях научной, академической, профессиональной, социально-культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Достижение указанного уровня коммуникативной компетенции обеспечивает реализацию принципа академической мобильности в мировом образовательном пространстве, возможность получения международных сертификатов/дипломов и осваивать образовательные программы и курсы на иностранном языке, предлагаемые зарубежными университетами.

Задачи дисциплины:

- комплексное развитие средствами французского языка *общекультурных, социально-личностных, профессиональных, инструментальных компетенций*, предусмотренных ОС НИУ ВШЭ для направлений 38.03.01. «Экономика», 41.03.05. «Международные отношения» подготовки бакалавра;
- комплексное формирование умений и навыков во всех видах речевой деятельности, социокультурной осведомленности в рамках указанного уровня коммуникативной компетенции;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры студентов;
- развитие информационной культуры;
- повышение уровня учебной автономии, развитие способности к самообразованию;

Специфика курса

На продвинутом этапе обучения курс французского языка предусматривает соединение 3-х основных моделей его изучения:

- **FG (Français général)** - Французский для общих целей (общелитературный язык), включая лингвострановедение;
- **FP (Français professionnel)** - Французский язык для профессиональных целей (профессиональной коммуникации).
- **FOU (Français sur objectifs universitaires)** - Французский язык для академических целей;

- Обучение **французскому общелитературному языку (FG)** направлено на подготовку высокообразованного специалиста, готового продемонстрировать эрудицию по широкому спектру проблем *гуманитарного, социального и культурного* взаимодействия, способного решать социально-коммуникативные задачи в различных областях социально-культурной и бытовой сфер деятельности в стране изучаемого языка, а также при общении с потенциальными партнерами. Обучение **FG** на продвинутом этапе (3, 4 курсы) направлено в частности на развитие межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции (лингвострановедение, язык СМИ).

- Обучение **французскому языку для профессиональных целей (FP)**



направлено на освоение студентами всех его содержательных компонентов: лингвистического (языковой материал, отобранный в соответствии со значимой для профильного обучения тематикой), социокультурного (социально-экономические реалии страны изучаемого языка, особенности национального менталитета, значимая проблематика), деятельностного (умения и навыки во всех видах речевой деятельности, необходимые специалисту данного профиля), методологического (учебные умения и навыки, позволяющие справляться с учебными задачами, обеспечивающие развитие учебной автономии, формирование творческой самостоятельности). Обучение французскому языку для профессионального общения осуществляется на продвинутом этапе обучения (3 и 4 курсы) в рамках специального курса профессиональной направленности и курса лингвострановедения.

- Обучение **французскому языку для академических целей (FOU)** ориентировано на формирование академических умений во всех видах речевой деятельности, в частности умений работы с научными и научно-популярными текстами в рамках выбранной образовательной программы. Данная модель реализуется также через различные формы научно-исследовательской деятельности (подготовка сообщений, докладов конференций, участие в проектах и т.п.). Формируемые в рамках данной модели умения и навыки отбираются с учетом требований международных экзаменов по французскому языку, а также реального образовательного контекста деятельности студентов - участников международных программ, что способствует успешному освоению образовательных программ во франкоязычной образовательной среде. Изучение **FOU** сочетается с другими моделями изучения французского языка, так как в **FP** и в **FG** есть достаточно возможностей для формирования академических умений и навыков.

III. Планируемые результаты обучения

1. Планируемые результаты по видам речевой деятельности

В результате освоения дисциплины студент должен:

- **Знать**

- фонетическую систему французского языка;
- устройство грамматической системы французского языка;
- лексику в объеме, необходимом для реализации компетенций, предусмотренных ООП направления подготовки бакалавра 080100.62 «Экономика» и 031900.62 «Международные отношения»;
- социокультурные стереотипы речевого и неречевого поведения на французском и родном языке, степень их совместимости / несовместимости.
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

- **Уметь**

- **в области чтения**

- понимать современные аутентичные общественно-политические, публицистические (медийные), научные, научно-популярные и прагматические тексты, построенные на языковом материале социокультурной, академической и



профессиональной сфер общения, используя навыки просмотрового, поискового, ознакомительного и изучающего чтения на французском языке;

- выделять значимую/запрашиваемую информацию для решения поставленной коммуникативной задачи;

- извлекать из письменных и электронных источников информацию общественно-политической, социально-культурной и профессиональной тематики и осуществлять её аналитико-синтетическую обработку в соответствии с коммуникативной задачей;

➤ **в области аудирования**

- понимать монологическую и диалогическую речь в пределах литературной нормы в ситуациях повседневного, социокультурного, академического и профессионального общения, а также в радио- и телепрограммах о текущих событиях и вопросах, связанных с личными и профессиональными интересами;

- понимать аутентичные тексты (длительностью до 7 мин.), относящиеся к различным типам речи (описание, повествование, рассуждение);

- выделять значимую/запрашиваемую информацию для решения поставленной коммуникативной задачи;

➤ **в области говорения**

диалогическая речь

- вести диалог на бытовые, социально-культурные, общественно-политические и экономические темы с учётом особенностей национальной (франкоязычной) культуры собеседника;

- вести диалог аргументативного типа: задавать вопросы уточняющего и полемического характера, дополнить/уточнить ту или иную точку зрения, поддержать/опровергнуть доводы собеседника;

- соблюдать правила речевого поведения (речевой этикет) в разнообразных ситуациях общения, в том числе в профессиональной коммуникации;

- владеть ситуативно обусловленными моделями диалогического и полилогического общения на французском языке в типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией.

монологическая речь

- выразить собственные мысли в форме устных высказываний, относящихся к различным типам речи (описание, повествование, рассуждение);

- выразить своё отношение к событиям, фактам, предметам, людям, сопровождая его необходимыми для понимания объяснениями/аргументами, оценивая их достоинства и недостатки;

- представить собственную точку зрения и аргументировать её;

- представить результат аналитико-синтетической обработки прочитанной/услышанной информации в соответствии с коммуникативной задачей (изложить сюжет книги/фильма, краткое содержание прочитанной статьи, прослушанного выступления и т.п.);

- делать сообщение/доклад на социально-культурные, общественно-политические и экономические темы: представить структурированное изложение темы, выделить обсуждаемую проблему, рассмотреть разные её аспекты, изложить и аргументировать свою позицию (подготовленная речь);

- высказаться по теме: кратко и логично обосновать свою позицию, привести примеры, резюмировать результаты дискуссии (неподготовленная речь);



➤ **в области письма**

- конспектировать устный и письменный текст в зависимости от планируемой на выходе речевой продукции (краткое сообщение, комментарий и др.);
- реферировать и аннотировать письменные тексты;
- писать письма неофициального и официального характера;
- заполнять анкеты, декларации;
- составлять папку кандидата на должность (CV, lettre de motivation).

➤ **в области перевода**

- осуществлять перевод с листа с французского языка на русский и с русского языка на французский в рамках изученной тематики;
- осуществлять устный последовательный перевод с французского языка на русский и с русского языка на французский в рамках изученной тематики;
- выполнять письменный перевод документов и корреспонденции с французского языка на русский и с русского языка на французский в рамках профессиональной сферы общения.

• **Владеть:**

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов;
- стратегиями использования ситуативно обусловленных моделей межличностного общения с учётом особенностей культуры различных стран;
- речевым этикетом общения в разнообразных ситуациях бытовой, социокультурной и профессиональной сфер деятельности;
- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины Французский язык выпускник по направлению подготовки **41.03.05. «Международные отношения»** с квалификацией (степенью) «бакалавр» в соответствии с целями основной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности должен обладать следующими компетенциями:

Компетенция	Код по ФГОС/ НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
Общекультурные компетенции	ОК 1	- умеет системно мыслить, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения, умеет выявлять международно-политические и экономические	Практические занятия, самостоятельная работа студентов: подготовка докладов и презентаций,



Компетенция	Код по ФГОС/НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
		смыслы проблем	проектная работа, проблемное обучение, учебная симуляция (ролевая и деловая игра), дискуссии, разбор конкретных ситуаций (кейсы), компьютерное обучение. Те же (см. ОК-1) Практические занятия, самостоятельная работа студентов, подготовка докладов и презентаций, проектная работа, проблемное обучение, учебная симуляция (ролевая и деловая игра), дискуссии, разбор конкретных ситуаций (кейсы), компьютерное обучение.
	ОК-2	- умеет логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, владеет навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии;	
	ОК-2	- готов к кооперации с коллегами, работе в коллективе	
	ОК-3	- способен адаптироваться к условиям работы в составе многоэтнических и интернациональных групп	
	ОК-22	- владеет методами делового общения в интернациональной среде,	
	ОК-23	- способен использовать особенности местной деловой культуры зарубежных стран	
Профессиональные компетенции (ПК)	ПК-3	- знает и активно владеет, как минимум, двумя иностранными языками, умеет применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов	
	ПК-5	- готов вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке в рамках поставленных задач на государственном и корпоративном уровне	
	ПК-6	- способен выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный	



Компетенция	Код по ФГОС/ НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции

В результате освоения дисциплины Французский язык выпускник по направлению подготовки **38.03.01. «Экономика»** с квалификацией (степенью) «бакалавр» в соответствии с целями основной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности должен обладать следующими компетенциями:

Компетенция	Код по ФГОС/ НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
Социально-личностные и общекультурные компетенции (СЛК)	СЛК-1	- владеет культурой критического мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения	Практические занятия, самостоятельная работа студентов: подготовка докладов и презентаций, проектная работа, проблемное обучение, учебная симуляция (ролевая и деловая игра), дискуссии, разбор конкретных ситуаций (кейсы), компьютерное обучение.
	СЛК-6	- способен логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь	
	СЛК-7	- готов к кооперации с коллегами, работе в коллективе	
	СЛК-14	- владеет иностранным языком на уровне, достаточном для разговорного общения, а также для поиска и анализа иностранных источников информации	
Инструментальные компетенции (ИК)	ИК-2	- способен к письменной и устной общей и профессиональной коммуникации на государственном (русском) языке и на французском языке	
	ИК-4	- готов работать с информацией из различных источников	
Профессиональные	ПК-9	- способен, используя	



Компетенция	Код по ФГОС/ НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
<i>компетенции (ПК)</i>		отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет	

В результате освоения дисциплины «Французский язык» выпускник факультета МЭиМП по направлению подготовки 38.03.01. «Экономика» и направлению 41.03.05. «Международные отношения» с квалификацией (степенью) «бакалавр» в соответствии с целями основной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности должен обладать следующими **компетенциями владения французским языком**:

Компетенция	Код по ФГОС/ НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
<i>Лингвистическая компетенция</i>		- владеет знаниями фонетической и грамматической систем французского языка, лексикой в объёме, необходимом для реализации компетенций, предусмотренных <i>ОС ГОБУ ВПО ГУ-ВШЭ</i> , соответствующими навыками и умениями	Практические занятия, самостоятельная работа студентов: подготовка докладов и презентаций, проектная работа, проблемное обучение, учебная симуляция (ролевая и деловая игра), дискуссии, разбор конкретных ситуаций (кейсы), компьютерное обучение.
<i>Дискурсивная компетенция</i>		- обладает способностью построения целостных, связных и логичных высказываний (дискурсов) в устной и	Те же (см.СК-1)



Компетенция	Код по ФГОС/ НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
		письменной коммуникации на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании.	
Социолингвистическая компетенция		- способен использовать языковые формы в соответствии с социокультурными параметрами взаимодействия в межкультурной профессиональной коммуникации	Те же (см.СК-1)
Прагматическая компетенция (ПК)		- умеет использовать язык в определенных функциональных целях в зависимости от особенностей социального и профессионального взаимодействия: от ситуации, статуса собеседников, адресата речи и других факторов, относящихся к прагматике речевого общения.	Те же (см.СК-1)
Стратегическая компетенция		- обладает умением использовать вербальные и невербальные стратегии для компенсации пробелов, связанных с недостаточным владением языком.	
Учебная компетенция (УК)		- способен самостоятельно ставить цели образовательной деятельности, искать способы и приемы достижения этой цели, осознавать ответственность за выполнение учебного труда; - готов к непрерывному самообразованию, к смене профиля трудовой деятельности, к удовлетворению постоянно меняющихся жизненных и профессиональных потребностей для успешной	



Компетенция	Код по ФГОС/ НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
		адаптации на рынке труда.	

IV. Место дисциплины в структуре ООП

Настоящая дисциплина относится к циклу гуманитарных и социально-экономических дисциплин и блоку дисциплин, обеспечивающих общую профессиональную подготовку бакалавра для направления 38.03.01. «Экономика» и направления 41.03.05. «Международные отношения».

1. Информация об образовательном стандарте

Тип стандарта: - ОС ФГАОУ ВПО НИУ ВШЭ, разработанные в соответствии с Федеральным законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и утверждённые Ученым советом Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»: ОС ФГАОУ ВПО НИУ ВШЭ по направлению подготовки **38.03.01 Экономика** (Протокол от 28.11.2014 № 8); ОС ФГАОУ ВПО НИУ ВШЭ по направлению подготовки **41.03.05 Международные отношения** (Протокол от 26.12.2014 № 10).

2. Место дисциплины в учебном плане 3, 4 курсов

- Вариативная часть.
- Блок дисциплин: гуманитарный, социальный и экономический.
- Тип: курс по выбору.
- Курс: 3, 4.
- Модуль: 1,2,3,4 на 3 курсе; 1,2,3 – на 4 курсе.

3. Требования для начала освоения данной дисциплины на продвинутом этапе

К началу обучения на продвинутом этапе студент должен владеть французским языком на уровне A2/A2+ по общеевропейской классификации уровней владения иностранным языком.

4. Общая трудоемкость на продвинутом этапе (в ак. часах и зачетных единицах):

418 ак. час./ 11 з.е.

5. Формат обучения:

-- **форма занятий:** аудиторная работа – **372 ак. часа**, самостоятельная работа – **46 ак. часов.**



IV. Формы контроля знаний студентов

Тип контроля	Форма контроля	3 курс				4 курс				Параметры
		1	2	3	4	1	2	3	4	
Текущий	лексико-грамматический тест, перевод текста, лексический диктант, терминологический диктант, устное/письменное реферирование/аннотирование статей из франкоязычных и русскоязычных источников, монологическое высказывание по изучаемой теме, сообщение на заданную тему, компьютерная презентация.	*	*	*	*	*	*	*	*	
Промежуточный	Экзамен		*		*		*			Письменная работа + устный контроль
Итоговый контроль	Экзамен							*		Письменная работа + устный контроль

V. Распределение трудоёмкости по формам проведения занятий и аспектам

1. Распределение трудоёмкости по формам проведения занятий:

Вид учебной работы	Всего часов /зачетных единиц	Годы обучения	
		3 курс	4 курс
Аудиторные занятия (всего)	372	216	156
В том числе:			
Лекции	-	-	-
Семинары (С)	372	216	156
Самостоятельная работа (всего)	46	12	34
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		2,4 модули - экзамен	2 модуль - экзамен



Вид итоговой аттестации				3 модуль - экзамен
Общая трудоемкость	часы	418	228	190
	зачетные единицы	11	6	5

2. Распределение трудоемкости по аспектам

3-ий курс (I-IV модули)

Модуль	Аспект	Аудиторная работа (часы)	Самостоятельная работа (часы)	Всего часов
I-IV	Язык профессиональной коммуникации	144	8	152
I-IV	Общелитературный язык	72	4	76

4-ый курс (I-III модули)

Модуль	Аспект	Аудиторная работа (часы)	Самостоятельная работа (часы)	Всего часов
I-III	Язык профессиональной коммуникации	104	22	126
I-III	Лингвострановедение. Язык СМИ	52	12	64

VI. Содержание дисциплины по разделам и темам:

3-ий курс (I-IV модули)

Французский язык для профессиональной коммуникации

Наименование тематических разделов/модулей дисциплины	Трудоемкость (в ак. часах) по формам занятий			Формы текущего контроля	Самостоятельная работа
	Все го	Ауд. раб.	Сам раб.		
	152	144	8		
1. Человек в обществе потребления (D.1: Initiation au sujet) Вопросы для обсуждения:	18	18		• Лексический/ терминологический диктант; • Аудирование по теме (контроль общего/детального	- поиск и изучение теоретической информации по теме; - освоение базовой терминологии по теме;



<p>1.1. Современные тенденции в распределении семейного бюджета французских домохозяйств. Факторы, влияющие на расходы семьи.</p> <p>1.2. Состав потребительской корзины. Уровень жизни и политика местных властей.</p> <p>Французский язык для академических целей: Правила реферирования и аннотирования.</p>	2	2		<p>понимания звучащего текста);</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Монологическое высказывание</i> на тему «Тенденции в распределении семейного бюджета во Франции и России»;• <i>Реферирование</i> статей на русском/ французском языке.	<ul style="list-style-type: none">- выполнение лексико-грамматических упражнений;- выполнение упражнений на перевод рус. яз. ↔ фр. яз.;- работа с видео/аудио-материалом по теме;- подготовка монологического высказывания на заданную тему;- устное/письменное реферирование/аннотирование статей на французском языке.
<p>2. Человек и его трудовая деятельность (D.2 : Initiation au sujet) <i>Вопросы для обсуждения:</i></p> <p>2.1. Безработица: наиболее уязвимые социальные категории.</p> <p>2.2. Занятость: поиск работы, прием на работу и увольнение, организация рабочего времени. Собеседование при приеме на работу.</p> <p>Французский язык для академических целей: Правила составления резюме (CV), мотивационного письма</p>	19	18	1	<ul style="list-style-type: none">• Лексический/ терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Монологическое высказывание</i> на тему «Организация рабочего времени». <ul style="list-style-type: none">• Написание резюме (CV);• Написание мотивационного письма.	<ul style="list-style-type: none">- поиск и анализ информации/ статистических данных о занятости/базы вакансий;- освоение базовой терминологии по теме;- выполнение лексико-грамматических упражнений;- выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.;- работа с видео/аудио-материалом по теме;- подготовка монологического высказывания на заданную тему;- устное реферирование/аннотирование статей на французском языке.- Написание резюме



					(CV), мотивационного письма.
3. Предприятие: экономический аспект (D.3: Initiation au sujet) <i>Вопросы для обсуждения:</i> 3.1. Принципы классификации предприятий. Малый и средний бизнес во Франции: сильные и слабые стороны. 3.2. Сферы деятельности и особенности функционирования крупных предприятий. Эффективная стратегия мультинациональ- ных предприятий. Французские предприятия в условиях глобализации.	21	20	1	<ul style="list-style-type: none">• Лексический/ терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Монологическое высказывание</i> на тему « Классификация предприятий во Франции и России»;• <i>Реферирование</i> статей на русском/ французском языке.	<ul style="list-style-type: none">- поиск и изучение теоретической информации по теме (статистика по секторам промышленности);- освоение базовой терминологии по теме;- выполнение лексико- грамматических упражнений;-выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.;- работа с видео/аудио- материалом по теме.;- подготовка монологического высказывания на заданную тему;- устное/письменное реферирование/ан- нотирование статей на французском языке.
4. Предприятие: социальный аспект (D.4, U1: Initiation au sujet) <i>Вопросы для обсуждения:</i> Комитет предприятия: задачи и функции.	11	10	1	<ul style="list-style-type: none">• Лексический/ терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Монологическое высказывание</i> на тему «Роль комитета предприятия »;• <i>Реферирование</i> статей на русском/ французском языке.	<ul style="list-style-type: none">- поиск и изучение теоретической информации по теме;- освоение базовой терминологии по теме;- выполнение лексико- грамматических упражнений;-выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.;- работа с видео/аудио- материалом по теме;- подготовка



					монологического высказывания на заданную тему; - устное/письменное реферирование/аннотирование статей на французском языке.
4. Предприятие: социальный аспект (D.4, U2: Initiation au sujet) <i>Вопросы для обсуждения:</i> Комитет предприятия: задачи и функции. Оплачиваемый отпуск: порядок предоставления, расчет дней, оплата.	12	12		<ul style="list-style-type: none">• Лексический/терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> (2) по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Монологическое высказывание</i> на тему «Порядок предоставления оплачиваемого отпуска»;• <i>Перевод</i> текста по теме фр.яз ↔ рус. яз.	- поиск и изучение теоретической информации по теме; - освоение базовой терминологии по теме; - выполнение лексико-грамматических упражнений; - выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.; - работа с видео/аудио-материалом по теме;
Французский язык для академических целей: Правила составления делового письма	5	4	1	<ul style="list-style-type: none">• Написание делового письма.	- подготовка монологического высказывания на заданную тему; - Написание делового письма.
5. Человек и его доходы (D.5: Initiation au sujet) <i>Вопросы для обсуждения:</i> 5.1. Минимальная оплата труда. Факторы, влияющие на размер зарплаты. Различия в уровне оплаты труда. 5.2. Виды доходов. Нелегальная работа и нелегальные доходы. Виды сбережений. Имущество домохозяйств.	21	20	1	<ul style="list-style-type: none">• Лексический/терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> (2) по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Монологическое высказывание</i> на тему «Доходы, расходы, сбережения».	- поиск и изучение теоретической информации по теме (источники доходов, виды сбережений); - освоение базовой терминологии по теме; - выполнение лексико-грамматических упражнений; - выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.; - работа с видео/аудио-материалом на тему;



					- подготовка монологического высказывания на заданную тему; - устное/письменное реферирование/аннотирование статей на французском языке.
Французский язык для академических целей: Основы научно-исследовательской деятельности.	5	4	1	<i>Доклад-компьютерная презентация по проекту в рамках тематики студенческой научной конференции</i>	Подготовка доклада-компьютерной презентации на выбранную тему.
6. Банковский сектор экономики (D.6: Initiation au sujet) <i>Вопросы для обсуждения:</i> 6.1. Микрокредитование и его экономическая и социальная роль. 6.2. Роль и функции Банк де Франс. Банковские услуги предприятиям и частным лицам. Средства платежа: чеки, кредитные карты.	19	18	1	<ul style="list-style-type: none">• Лексический/терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Монологическое высказывание</i> на тему «Роль банковского сектора в экономике страны»;• <i>Перевод</i> текста по теме рус. яз → фр.яз.• <i>Перевод</i> текста по теме фр.яз → рус. яз.	- поиск и изучение теоретической информации по теме (микрокредит, средства платежа); - освоение базовой терминологии по теме; - выполнение лексико-грамматических упражнений; - выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.; - подготовка монологического высказывания на заданную тему; - работа с видео/аудио-материалом по теме; - устное/письменное реферирование/аннотирование статей на французском языке.
7. Деньги. Финансовый сектор (D.7: Initiation au sujet) <i>Вопросы для обсуждения:</i>	17	16	1	<ul style="list-style-type: none">• Лексический/терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> (2) по теме (контроль общего/детального	- поиск и изучение теоретической информации по теме (микрокредит, средства платежа); - освоение базовой



<p>7.1. Функции денег. Виды денег. Курс обмена валюты. Евро: сильные и слабые стороны единой валюты 7.2. Роль бирж в экономике. Биржевой индекс CAC 40. Цели выхода на биржу. Финансовые инструменты: акции, облигации, деривативы.</p>				<p>понимания звучащего текста);</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Монологическое высказывание</i> на тему «Роль и функции денег»;• <i>Реферирование</i> статей на русском/ французском языке.	<p>терминологии по теме;</p> <ul style="list-style-type: none">- выполнение лексико-грамматических упражнений;- выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр. яз.;- подготовка монологического высказывания на заданную тему;- работа с видео/аудио-материалом по теме;- устное/письменное реферирование/аннотирование статей на французском языке.
---	--	--	--	---	--

Общелитературный язык

Наименование тематических разделов/модулей дисциплины	Трудоемкость (в ак. часах) по формам занятий			Формы текущего контроля	Самостоятельная работа
	Все го	Ауд. раб.	Сам раб.		
	76	72	4		
<p>1. Человек и его социальные связи</p> <p><i>Вопросы для обсуждения:</i> Семейные ценности и традиции. Взаимоотношения поколений. Дружба и взаимопомощь. Общежитие или съёмная квартира?</p> <p><i>Грамматика:</i> Определённый и</p>	10	10		<ul style="list-style-type: none">• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Монологическое высказывание</i> по теме.• <i>Перевод</i> текста рус. яз. ↔ фр. яз.	<ul style="list-style-type: none">- выполнение заданий по развитию академических умений и навыков;- работа с видео/аудио-материалом по теме;- самостоятельное расширение тезауруса по теме на основе видео/аудио-документов;



неопределённый артикль. Частичный артикль. Неупотребление артикля. Замена артикля предлогом de.					- подготовка монологического высказывания на заданную тему; - письменное аргументированное высказывание по проблематике урока
2. Человек и стиль его жизни <i>Вопросы для обсуждения:</i> Эффективная организация рабочего времени. Учёба за рубежом: за и против. Востребованные профессии. Владение иностранным языком – конкурентное преимущество. <i>Грамматика:</i> Степени сравнения прилагательных и наречий. Неличные формы глагола. Местоимения-дополнения (прямые и косвенные). Ударные местоимения. Выделение членов предложения. Местоимения en, y	13	12	1	<ul style="list-style-type: none">• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Монологическое высказывание</i> по теме.• <i>Перевод</i> текста рус. яз. ↔ фр. яз. • <i>Компьютерная презентация на тему:</i> «Магистерские программы в университетах франкоязычных стран»	- выполнение заданий по развитию академических умений и навыков; - работа с видео/аудио-материалом по теме; - самостоятельное расширение тезауруса по теме на основе видео/аудио-документов; - подготовка монологического высказывания на заданную тему; - поиск информации (о возможностях обучения иностранных студентов во французских университетах)
3. Человек и современное общество <i>Вопросы для обсуждения:</i> Изменение потребительских привычек. Распродажи: за и против. Профессиональный и любительский спорт. Формы досуга студентов.	10	10		<ul style="list-style-type: none">• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Монологическое высказывание</i> по теме.• <i>Перевод</i> текста рус. яз. ↔ фр. яз.	- выполнение заданий по развитию академических умений и навыков; - работа с видео/аудио-материалом по теме; - самостоятельное расширение тезауруса по теме на основе видео/аудио-



Грамматика: Относительные местоимения. Указательные местоимения. Притяжательные местоимения. Отрицательные конструкции.					документов; - подготовка монологического высказывания на заданную тему; - составление опросника по теме: «Формы досуга студентов»
	3	2	1	Контрольная работа по темам 1-3	
4. Человек и культурная среда Вопросы для обсуждения: Кино / театр: что привлекает молодёжь? Литературные / художественные стили. Печатная или электронная пресса? Грамматика: Вопросительные местоимения. Прямой и косвенный вопрос. Глагольное управление. Пассивный залог. Местоименные глаголы.	12	12		<ul style="list-style-type: none">• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Монологическое высказывание</i> по теме.• <i>Перевод</i> текста рус. яз. ↔ фр. яз.	- выполнение заданий по развитию академических умений и навыков; - работа с видео/аудио-материалом по теме; - самостоятельное расширение тезауруса по теме на основе видео/аудио-документов; - подготовка монологического высказывания на заданную тему; - написание аргументированного высказывания на заданную тему.
5. Человек в политическом, экономическом и культурно-историческом контексте Вопросы для обсуждения: Эффективные способы организации отдыха. Туристическая привлекательность России и Франции. Французы и русские: национальный характер. Роль России	17	16	1	<ul style="list-style-type: none">• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Монологическое высказывание</i> по теме.• <i>Перевод</i> текста рус. яз. ↔ фр. яз. • <i>Компьютерная презентация по одной из тем</i> : - «Малоизвестные достопримечательности Парижа».	- выполнение заданий по развитию академических умений и навыков; - работа с видео/аудио-материалом по теме; - самостоятельное расширение тезауруса по теме на основе видео/аудио-документов; - подготовка



и Франции в Европе и мире. Грамматика: Изъявительное наклонение: времена Présent. Futur et Passé immédiats. Futur simple. Passé composé. Imparfait. Passé simple. Futur dans le passé. Plus-que-parfait. Согласование времён. Повелительное наклонение.				- «Великие писатели и драматурги». - «Известные живописцы». - «Крупнейшие исторические и политические деятели Франции». - «Выдающиеся режиссёры\ актёры театра и кино».	монологического высказывания на заданную тему; - поиск культурно-исторической информации по темам урока; - подготовка компьютерной презентации.
6. Человек и окружающий мир Вопросы для обсуждения: Эффективные формы международного сотрудничества молодежи. Угрозы 21 века. Личный вклад в защиту окружающей среды. Грамматика: Условное наклонение. Сослагательное наклонение.	8	8		<ul style="list-style-type: none">• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Монологическое высказывание</i> по теме.• <i>Перевод</i> текста рус. яз. ↔ фр. яз.	- выполнение заданий по развитию академических умений и навыков; - работа с видео/аудио-материалом по теме; - самостоятельное расширение тезауруса по теме на основе видео/аудио-документов; - подготовка монологического высказывания на заданную тему; - письменное аргументированное высказывание по проблематике урока
	3	2	1	Контрольная работа по темам 4 -6	



4-ый курс (I-III модули)

Французский язык для профессиональной коммуникации

Наименование тематических разделов/модулей дисциплины	Трудоемкость (в ак. часах) по формам занятий			Формы текущего контроля	Самостоятельная работа
	Всего	Ауд. раб.	Сам раб.		
	126	104	22		
1. Человек в обществе потребления (D.1: <i>Dév. du sujet</i>) <i>Вопросы для обсуждения:</i> 1.1. Виды и формы торговли. Защита прав потребителя. 1.2. Правовой статус коммерсанта: определение, права и обязанности, имущество, торговые посредники. Недобросовестная конкуренция.	20	18	2	<ul style="list-style-type: none">• Лексический/ терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Сообщение</i> на тему «Защита прав потребителя во Франции и России»;• <i>Реферирование</i> статей на русском/ французском языке;	<ul style="list-style-type: none">- поиск и изучение теоретической информации по теме;- освоение базовой терминологии по теме;- выполнение лексико-грамматических упражнений;- выполнение упражнений на перевод рус. яз. ↔ фр. яз.;- подготовка сообщения на заданную тему;- работа с видео/аудио-материалом по теме.
2. Человек и его трудовая деятельность (D.2: <i>Dév. du sujet</i>) <i>Вопросы для обсуждения:</i> 2.1. Занятость: статистика, виды занятости, типы трудовых договоров. 2.2. Безработица: виды, причины, способы борьбы, уязвимые	23	20	3	<ul style="list-style-type: none">• Лексический/ терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Сообщение</i> на тему «Проблемы занятости/ безработицы во Франции/России»;• <i>Перевод</i> текста по теме рус. яз → фр.яз.• <i>Перевод</i> текста по	<ul style="list-style-type: none">- поиск и анализ информации/ статистических данных о занятости/ безработице в России;- описание графиков, диаграмм и таблиц;- освоение базовой терминологии по теме;- выполнение лексико-



социальные категории.				теме фр.яз → рус. яз.	грамматических упражнений; -выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.; - подготовка сообщения на заданную тему; - работа с видео/аудио-материалом по теме.
3. Предприятие (D.3: Dév. du sujet) <i>Вопросы для обсуждения:</i> 3.1 Предприятие: Определение, классификации. Сферы и виды деятельности. Правовой статус французских предприятий. 3.2. Организационные структуры: иерархическая, функциональная, функционально-иерархическая, дивизионная, матричная). 3.3. Управление. Виды объединений: слияние, поглощение, группа, картель, холдинг.	30	24	6	<ul style="list-style-type: none">• Лексический/ терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Сопоставительный анализ</i> юридических форм предприятий;• <i>Компьютерная презентация</i> французской компании, присутствующей на российском рынке.	- поиск и изучение теоретической информации по теме (юридический статус, наиболее распространенные структуры современных крупных компаний); - освоение базовой терминологии по теме; - выполнение лексико-грамматических упражнений; -выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.; - подготовка сопоставительного анализа; - подготовка компьютерной презентации; - работа с видео/аудио-материалом по теме.
4. Человек и его доходы (D.5: Dév. du sujet) <i>Вопросы для обсуждения:</i>	14	12	2	<ul style="list-style-type: none">• Лексический/ терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального	- поиск и изучение теоретической информации по теме (источники доходов, социальные



<p>4.1. Виды доходов. Оплата труда наёмных работников (формы, порядок установления, структура).</p> <p>4.2. Вопросы равенства/неравенства в оплате труда мужчин и женщин. Виды надбавок. Доход активной солидарности (RSA): цели, получатели, источники финансирования.</p>				<p>понимания звучащего текста);</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Сопоставительный анализ</i> доходов населения Франции и России;• <i>Реферирование</i> статей на русском/ французском языке;	<p>трансферты в России);</p> <ul style="list-style-type: none">- освоение базовой терминологии по теме;- выполнение лексико-грамматических упражнений;- выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.;- работа с видео/аудио-материалом по теме.
<p>5. Регулирующая роль государства: налоги, предоставление социальных услуг (D.8)</p>	30	24	6		
<p>5.1. Налоговая система Франции (D.8.U.1: Initiation au sujet)</p> <p><i>Вопросы для обсуждения:</i> Налоги и сборы: виды, классификация, основные характеристики.</p>	15	12	3	<ul style="list-style-type: none">• Лексический/ терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста);• <i>Сопоставительный анализ</i> налоговых систем Франции и России;• <i>Реферирование</i> статей на русском/ французском языке;• <i>Перевод</i> текста по теме фр.яз ↔ рус. яз.	<ul style="list-style-type: none">- поиск и изучение теоретической информации по теме (налоги в России);- освоение базовой терминологии по теме;- выполнение лексико-грамматических упражнений;- выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.;- работа с видео/аудио-материалом по теме.
<p>5.2. Социально-экономические функции государства, государственные услуги (D.8.U.2: Initiation au sujet)</p>	15	12	3	<ul style="list-style-type: none">• Лексический/ терминологический <i>диктант</i>;• <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего	<ul style="list-style-type: none">- поиск и изучение теоретической информации по теме;- освоение базовой терминологии по теме;



<p><i>Вопросы для обсуждения:</i> Французская модель государства. Социально-экономические функции государства. Понятие «государственная услуга». Виды государственных услуг. Социальная защита населения.</p>				<p>текста);</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Сообщение</i> о роли государства в социально-экономической жизни страны (на примере Франции и России); • <i>Реферирование</i> статей на русском/французском языке. • <i>Перевод</i> текста по теме фр.яз ↔ рус. яз. 	<p>- выполнение лексико-грамматических упражнений; -выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.; - работа с видео/аудио-материалом по теме.</p>
<p>6. Банковский сектор экономики (D.6. Dév. du sujet)</p> <p><i>Вопросы для обсуждения:</i> Источники финансирования предприятий. Банковские услуги предприятиям и частным лицам.</p>	9	6	3	<ul style="list-style-type: none"> • Лексический/терминологический <i>диктант</i>; • <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста); • <i>Сообщение</i> на тему «Банковские услуги во Франции и России» • <i>Реферирование</i> статей на русском/французском языке. 	<p>- освоение базовой терминологии по теме; - выполнение лексико-грамматических упражнений; -выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.; - подготовка сообщения на заданную тему; - работа с видео/аудио-материалом по теме.</p>

Лингвострановедение. Язык СМИ

Наименование тематических разделов/модулей дисциплины	Трудоемкость (в ак.часах) по формам занятий			Формы текущего контроля	Самостоятельная работа
	Всего	Ауд. раб.	Сам раб.		
	64	52	12		
1. Организация французского	20	16	4	• Лексический/терминологический	- поиск и изучение теоретической



государства. <i>Вопросы для обсуждения:</i> Органы государственной власти Франции. Законодательная власть. Исполнительная власть. Органы местной власти: департамент. Органы местной власти: регион.				<i>диктант;</i> • <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста); • <i>Монологическое высказывание</i> по теме «Политическая система Франции».	информации по теме; - освоение базовой терминологии по теме; - выполнение лексико-грамматических упражнений; - выполнение упражнений на перевод рус. яз. ↔ фр. яз.; - работа с видео/аудио-материалом по теме; - подготовка докладов по темам: Французские политические партии. Республиканская история Франции.
2. Основы французского и европейского права. <i>Вопросы для обсуждения:</i> Декларация прав человека и гражданина. Всеобщая Декларация прав человека. Европейское правовое пространство: проблемы, тенденции, приоритеты.	20	16	4	• Лексический/терминологический <i>диктант</i> ; • <i>Аудирование</i> по теме (контроль общего/детального понимания звучащего текста); • <i>Комментирование высказываний</i> известных лиц (политиков, философов, писателей) о роли закона в жизни общества.	- поиск и анализ информации по истории французского права - освоение базовой терминологии по теме; - выполнение лексико-грамматических упражнений; - выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр. яз.; - работа с видео/аудио-материалом по теме.
3. Франкофония: французский язык во Франции и в мире.	24	20	4	• Лексический/терминологический <i>диктант</i> ; • <i>Аудирование</i> по теме (контроль	- поиск и изучение теоретической информации по теме; - освоение базовой



<i>Вопросы для обсуждения:</i> Административный французский язык. Проблемы защиты французского языка. Политика мультилингвизма в Евросоюзе.				общего/детального понимания звучащего текста); • <i>Дискуссии</i> о месте французского языка в России и русского языка во Франции.	терминологии по теме; - выполнение лексико-грамматических упражнений; - выполнение упражнений на перевод рус. яз ↔ фр.яз.; - работа с видео/аудио-материалом по теме. - подготовка докладов по теме: «Перспективы эволюции французского языка в современном мире».
--	--	--	--	---	--

VII. Используемые образовательные, научно-исследовательские технологии

1. Образовательные технологии: фронтальный опрос, диктант, тестирование, письменная контрольная работа; выполнение творческих работ и подготовка их компьютерных презентаций; ролевая игра; индивидуальные консультации; анализ и обсуждение самостоятельных работ.

2. Научно-исследовательские технологии: поиск нужной информации в иноязычных источниках по ключевым словам, тематическим рубрикам и сайтам, справочным изданиям; устное и письменное реферирование, аннотирование; выполнение переводов текстов социально-культурной тематики; систематизация, анализ, сравнение, синтез.

VIII. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной и аудиторной работы студентов

На начальном этапе обучения при низком уровне развития коммуникативной компетенции студентов их самостоятельная работа организуется главным образом на основе базового учебника, учебных пособий, созданных сотрудниками кафедры, и предусматривает чтение и анализ собранных в них текстов, выполнение коммуникативных заданий к ним и лексико-грамматических упражнений. По мере выработки у студентов навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции, их учебная автономия возрастает и, соответственно, увеличивается удельный вес заданий, связанных



с необходимостью самостоятельного поиска, систематизации нужной информации, самостоятельной постановки поисковых задач. По мере развития у студентов коммуникативных навыков и умений в структуру заданий для самостоятельной работы вводятся сообщения на заданную тему, компьютерные презентации, задания на реферирование и аннотирование аутентичных иноязычных текстов.

1. Виды самостоятельной работы студентов

- Выполнение заданий по чтению, переводу, письму, а также грамматических и лексических упражнений, предлагаемых в учебном пособии, системе LMS для самостоятельного выполнения.
- Работа с двуязычными и толковыми словарями, включая чтение транскрипции.
- Поиск информации (публицистические материалы по темам раздела).
- Выполнение заданий на создание письменных текстов: реферирование прочитанного материала.
- Подготовка монологов-сообщений, монологов-рассуждений, компьютерных презентаций, аннотаций по вышеуказанной проблематике.

2. Методические рекомендации студентам

Методические рекомендации студентам по организации некоторых видов самостоятельной работы и использованию Интернет-ресурсов см. в *Приложении 1*.

3. Критерии оценивания аудиторной и самостоятельной работы студентов

В основу разработки критериев оценивания аудиторной и самостоятельной работы студентов положен опыт участия в проведении международных экзаменов по французскому языку (DALF, DFP- Affaires, DFP-Droit).

Критерии оценивания аудиторной и самостоятельной работы студентов см. в *Приложении 2*.

IX. Оценочные средства контроля успеваемости и промежуточной /итоговой аттестации:

1. Вопросы для оценки качества освоения дисциплины

В соответствии с пройденным на момент контроля лексико-грамматическим материалом, студент должен уметь дать развёрнутый, правильно оформленный с грамматической и лексической точек зрения ответ на вопросы в рамках предусмотренной программой тематики с учётом конкретных коммуникативных задач.

Примерный перечень вопросов, выносимых на промежуточный и итоговый контроль (в соответствии с этапом обучения)

3-ий курс



➤ **Французский язык для профессиональной коммуникации**

- La structure de la consommation des ménages français et russes, les facteurs qui la déterminent ;
- Les catégories socioprofessionnelles en France : définitions ;
- Le coût de la vie dans différentes régions économiques, les facteurs qui le déterminent, les indicateurs qui permettent de le mesurer ;
- Différentes formes de commerce en France et en Russie ;
- L'essentiel du droit du travail : embauche, licenciement, démission, durée du travail, horaires ;
- Les particularités du tissu économique français ;
- La classification des entreprises par taille ;
- Le développement des entreprises, leur internationalisation ;
- Aspects sociaux de la vie de l'entreprise : comité d'entreprise, congés payés .. ;
- Différents types de revenus ;
- Les services des banques en France et en Russie, les moyens de paiement ;
- La monnaie: types, formes, particularités de circulation;
- La Bourse, les instruments financiers.

➤ **Общелитературный французский язык**

- Les problèmes des jeunes Russes et des jeunes Français sont-ils identiques?
- Quels facteurs peuvent renforcer la promotion du français dans le monde?
- L'enseignement supérieur en France et en Russie: traits communs et différences.
- Quels sont les grands problèmes du sport amateur et professionnel?
- Les pièces classiques en version moderne: le pour et le contre.
- Quels sont les sujets et les genres des films plébiscités par les jeunes.
- Quelles sont les personnages connus de la littérature française?
- Quels grands peintres français pouvez-vous nommer? Quels styles représentent-ils?
- La cohabitation des ethnies et de religions différentes: problèmes et avantages.
- Le réaménagement des quartiers historiques: le pour et le contre.
- Les découvertes scientifiques contribuent-elles toujours au progrès de l'humanité?
- Le comportement écologique que comprend-il?

4 курс

➤ **Французский язык для профессиональной коммуникации**

- La protection des droits des consommateurs en Russie et en France.
- La protection des droits des commerçants en Russie et en France.
- Les obligations et les droits des commerçants en France et en Russie.
- Les formes de commerce en Russie et en France.
- Le chômage en France : causes, catégories sociales de risque, catégories sociales protégées. Sont-elles les mêmes en France et en Russie?
- Les mesures de lutte contre le chômage en France, perspectives.
- Le chômage en Russie : taux, causes, catégories sociales les plus touchées, secteurs économiques les plus concernés, mesures de lutte, perspectives
- Les entreprises françaises: classifications, types de structure, gestion ;



- Le rôle des PME dans l'économie française, leurs faiblesses et points forts.
- Les PME : leur part et leur rôle dans l'économie russe.
- Le droit du travail français : embauche, licenciement, démission, horaires, temps de travail et de repos ...
en France et en Russie.
- La rémunération du travail en France et en Russie: SMIC, salaire brut, salaire net, composition du salaire brut.
- Les services des banques en France et en Russie, différents types de monnaie.
- Les marchés financiers et leurs instruments.
- Analyse comparative du système fiscal en Russie et en France.
- Les impôts des entreprises françaises et russes.
- La TVA en France et en Russie : son rôle et sa part dans les recettes de l'Etat.
- Le rôle de l'Etat dans l'économie de la France.
- La protection sociale en France et en Russie.

➤ **Лингвострановедение. Язык СМИ**

- L'organisation de l'Etat français.
- L'essentiel du droit français et européen.
- Les particularités de la politique linguistique de la France.
- Les problèmes de la francophonie.

2. Примеры заданий промежуточного /итогового контроля

3 курс

➤ **2 модуль**

Экзамен состоит из 2 частей: письменной и устной.

Письменный контроль представляет собой итоговый тест по пройденным тематическим разделам.

№ Проверяемые умения и навыки	Тип задания	Время выполнения	Количество заданий и максимальный балл за выполнение
1. Аудирование: понимание запрашиваемой информации в звучащем тексте	Установление соответствия (верно/неверно/в тексте не сказано) между высказываниями говорящего и утверждениями, данными в списке.	10 мин	10/10



№ Проверяемые умения и навыки	Тип задания	Время выполнения	Количество заданий и максимальный балл за выполнение
2. Владение концептуальной информацией по пройденным темам	Выбор ответа верно/неверно	10 мин	10/10
3. Знание основных понятий и терминов	Поиск эквивалентов рус. яз. ↔ фр. яз.	5 мин	5/5
4. -//-	Объяснение/расшифровка сокращений	5 мин	5/5
5. Степень сформированности навыков продуктивного использования в письменной речи основных лексических единиц, грамматических форм и конструкций	Преобразование исходной грамматической формы в соответствии с контекстом употребления	10 мин	10/10
6. -//-	Восстановление текста (множественные подстановки)	5 мин	10/10
7. -//-	Перевод с русского языка на французский отдельных высказываний, содержащих базовые лексико-грамматические структуры	20 мин	10/30
8. Детальное понимание содержания письменного текста, знание терминологии	Перевод связного текста с французского языка на русский	15 мин	1/20
		80 мин	100 баллов

Устный контроль

Проверяемые умения и навыки	Типы контрольных заданий
<ul style="list-style-type: none">Структурированное монологическое высказывание - передача содержания текста с использованием техники <i>compte-rendu</i>;	1) Аннотирование на французском языке аутентичного текста социально-экономического характера (объем до 2000 п.з.)
<ul style="list-style-type: none">Диалогическое общение в рамках изученной проблематикиВысказывание своего отношения к изложенной проблеме, сопровождаемое необходимыми объяснениями /аргументами	2) Беседа с экзаменатором в рамках изученной проблематики



/оценками

➤ 4 модуль

Экзамен состоит из 2 частей: письменной и устной.

Письменный контроль представляет собой итоговый тест по пройденным тематическим разделам.

№ Проверяемые умения и навыки	Тип задания	Время выполнения	Количество заданий и максимальный балл за выполнение
1. Аудирование: понимание запрашиваемой информации в звучащем тексте	Установление соответствия (верно/неверно/в тексте не сказано) между высказываниями говорящего и утверждениями, данными в списке.	10 мин	10/10
2. Владение концептуальной информацией по пройденным темам	Выбор ответа верно/неверно	10 мин	10/10
3. Знание основных понятий и терминов	Поиск эквивалентов рус. яз. ↔ фр. яз.	5 мин	5/5
4. -//-	Объяснение/расшифровка сокращений	5 мин	5/5
5. Степень сформированности навыков продуктивного использования в письменной речи основных лексических единиц, грамматических форм и конструкций	Преобразование исходной грамматической формы в соответствии с контекстом употребления	10 мин	10/10
6. -//-	Восстановление текста (множественные подстановки)	5 мин	10/10
7. -//-	Перевод с русского языка на французский отдельных высказываний, содержащих базовые лексико-грамматические структуры	20 мин	10/30
8. Детальное понимание содержания письменного текста, знание терминологии	Перевод связного текста с французского языка на русский	15 мин	1/20



№ Проверяемые умения и навыки	Тип задания	Время выполнения	Количество заданий и максимальный балл за выполнение
		80 мин	100 баллов

Устный контроль

Проверяемые умения и навыки	Типы контрольных заданий
<ul style="list-style-type: none">Структурированное монологическое высказывание - передача содержания текста с использованием техники <i>compte-rendu</i>;	1) Аннотирование на французском языке аутентичного текста социально-экономического характера (объем до 2500 п.з.)
<ul style="list-style-type: none">Диалогическое общение в рамках изученной проблематикиВысказывание своего отношения к изложенной проблеме, сопровождаемое необходимыми объяснениями /аргументами /оценками	2) Беседа с экзаменатором в рамках изученной проблематики

4 курс

➤ 2 модуль

Экзамен состоит из 2 частей: письменной и устной.

Письменный контроль представляет собой итоговый тест по пройденным тематическим разделам.

№ Проверяемые умения и навыки	Тип задания	Время выполнения	Количество заданий и максимальный балл за выполнение
1. Аудирование: понимание запрашиваемой информации в звучащем тексте	Установление соответствия (верно\неверно\в тексте не сказано) между высказываниями говорящего и утверждениями, данными в списке.	10 мин	10\10
2. Владение концептуальной информацией по пройденным темам	Выбор ответа верно\неверно	10 мин	10\10



№ Проверяемые умения и навыки	Тип задания	Время выполнения	Количество заданий и максимальный балл за выполнение
3. Знание основных понятий и терминов	Установление соответствия между терминами и определениями к ним (множественный выбор)	10 мин	15\15
4. Знание основных понятий и терминов	Поиск эквивалентов: русский язык → франц. язык	12 мин	15\15
5. -//-	Поиск эквивалентов: франц. язык → русский язык	8 мин	10\10
6. -//-	Объяснение/расшифровка сокращений	5 мин	5\5
7. Степень сформированности навыков продуктивного использования в письменной речи основных лексических единиц, грамматических форм и конструкций	Преобразование исходной грамматической формы в соответствии с контекстом употребления	5 мин	10\10
8. -//-	Восстановление текста (множественные подстановки)	5 мин	15\5
9. Детальное понимание содержания письменного текста, знание терминологии	Перевод связного текста по социально-экономической проблематике с французского языка на русский	15 мин	1\20
		80 мин	100 баллов

Устный контроль

Проверяемые умения и навыки	Типы контрольных заданий
<ul style="list-style-type: none">Структурированное монологическое высказывание - передача содержания текста с использованием техники <i>compte-rendu</i>;	1) Аннотирование на французском языке аутентичного текста социально-экономического характера (объем до 2500 п.з.)
<ul style="list-style-type: none">Диалогическое общение в рамках изученной проблематикиВысказывание своего отношения к изложенной проблеме, сопровождаемое необходимыми объяснениями /аргументами /оценками	2) Беседа с экзаменатором в рамках изученной проблематики



➤ 3 модуль

Экзамен состоит из 2 частей: письменной и устной.

Письменный контроль представляет собой итоговый тест по пройденным тематическим разделам.

№ Проверяемые умения и навыки	Тип задания	Время выполнения	Количество заданий и максимальный балл за выполнение
1. Аудирование: понимание запрашиваемой информации в звучащем тексте	Установление соответствия (верно\неверно\в тексте не сказано) между высказываниями говорящего и утверждениями, данными в списке.	10 мин	10\10
2. Владение концептуальной информацией по пройденным темам	Выбор ответа верно\неверно	10 мин	10\10
3. Знание основных понятий и терминов	Установление соответствия между терминами и определениями к ним (множественный выбор)	10 мин	15\15
4. Знание основных понятий и терминов	Поиск эквивалентов: русский язык → франц. язык	12 мин	15\15
5. -//-	Поиск эквивалентов: франц. язык → русский язык	8 мин	10\10
6. -//-	Объяснение/расшифровка сокращений	5 мин	5\5
7. Степень сформированности навыков продуктивного использования в письменной речи основных лексических единиц, грамматических форм и конструкций	Преобразование исходной грамматической формы в соответствии с контекстом употребления	5 мин	10\10
8. -//-	Восстановление текста (множественные подстановки)	5 мин	15\5
9. Детальное понимание содержания письменного текста, знание терминологии	Перевод связного текста по социально-экономической проблематике с французского языка на русский	15 мин	1\20
		80 мин	100 баллов



Устный контроль

Проверяемые умения и навыки	Типы контрольных заданий
<ul style="list-style-type: none">Структурированное монологическое высказывание - передача содержания текста с использованием техники <i>compte-rendu</i>;	1) Аннотирование на французском языке аутентичного текста социально-экономического характера (объем до 2500-2750 п.з.)
<ul style="list-style-type: none">Диалогическое общение в рамках изученной проблематикиВысказывание своего отношения к изложенной проблеме, сопровождаемое необходимыми объяснениями /аргументами /оценками	2) Беседа с экзаменатором в рамках изученной проблематики

Х. Порядок формирования оценок по дисциплине (II этап)

Оценка по дисциплине «Иностранный язык (французский)» формируется в соответствии с Положением об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов НИУ ВШЭ, утвержденным ученым советом НИУ ВШЭ 27.06.2014 г. (протокол № 5).

Контроль качества освоения Дисциплины Иностранный язык (французский) в включает в себя **текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию и итоговую аттестацию студентов.**

Текущий контроль проводится в течение модуля/семестра, предназначен для регулярного и систематического оценивания хода освоения студентами Дисциплины *как во время контактных занятий* преподавателя со студентами, так *и по итогам самостоятельной работы* студентов. Текущий контроль осуществляется в устной и письменной форме.

Промежуточная аттестация студентов служит для определения результатов освоения части дисциплины, изученной за период с начала изучения дисциплины/с проведения предыдущей промежуточной аттестации.

Итоговая аттестация студентов служит для комплексной проверки результатов освоения Дисциплины и проводится в форме *экзамена* по завершении ее изучения.

В НИУ ВШЭ принята следующая шкала соответствия качественной и числовой оценок:

- Отлично - 8-10 баллов (по 10-балльной шкале);
- Хорошо - 6-7 баллов (по 10-балльной шкале);
- Удовлетворительно - 4-5 баллов (по 10-балльной шкале);
- Неудовлетворительно - 0-3 балла (по 10-балльной шкале).
-

Оценка «0» используется в случае, если студент не приступал к выполнению испытания текущего контроля или аттестационных испытаний промежуточной аттестации, а также при обнаружении нарушений, предусмотренных Порядком применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в



написании письменных учебных работ в НИУ ВШЭ (Приложение 7 к Правилам внутреннего распорядка НИУ ВШЭ)..

Результаты освоения Дисциплины/ части Дисциплины оцениваются с помощью **накопительной системы**, предполагающей, что результирующая оценка промежуточной аттестации зависит от результата текущего контроля, выраженного в виде накопленной оценки, и от оценки, полученной на экзамене.

Результирующая оценка за текущий контроль (накопленная оценка $O_{накопл.}$), формы которого предусмотрены программой учебной дисциплины, определяется отношением фактической суммы баллов, набранных студентом за все выполненные работы, к их общему числу (n).

$$O_{накопл.} = \frac{O_{тек. контр. №1} + O_{тек. контр. №2} + \dots}{n}$$

По окончании модуля оценки за модуль по обоим аспектам доводятся до сведения студента и заносятся в рабочую ведомость преподавателя.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме экзамена, проводимого в конце второго и четвёртого модулей на 3 курсе и 2 модуля на 4 курсе.

Преподаватель по каждому аспекту рассчитывает **накопленную оценку за семестр** по следующей формуле:

$$O_{накопл. 1 сем.} = \frac{O_{мод.1} + O_{мод.2}}{2}$$

$$O_{накопл. 2 сем.} = \frac{O_{мод.3} + O_{мод.4}}{2}$$

Накопленные оценки текущего контроля доводятся до сведения студента, выставляются в рабочую ведомость преподавателей по **FP** (фр. яз. для проф. коммуникации) и **FG** (фр. общелитературный яз.) и учитываются при формировании результирующей оценки промежуточной аттестации.

Накопленная оценка по дисциплине в целом рассчитывается с помощью взвешенной суммы оценок за каждый аспект. Сумма весов равна 1. При этом к оценке за аспект **FP** применяется коэффициент **0,6**, а к оценке за аспект **FG** – коэффициент **0,4**.

Накопленная оценка по дисциплине в целом выставляется по следующей формуле:



$$O_{\text{накопл.}} = O_{FP} \times 0,6 + O_{FG} \times 0,4$$

и заносится в экзаменационную ведомость.

Студент допускается к испытаниям промежуточной/итоговой аттестации при любом положительном уровне накопленной оценки (больше нуля).

В случае если накопленная оценка студента по обоим аспектам выше 7 (8, 9, 10), преподаватель имеет право освободить данного студента от сдачи экзамена с выставлением ему соответствующей экзаменационной оценки (8, 9, 10).

Результирующая оценка за промежуточную аттестацию в форме экзамена выставляется по следующей формуле, где $O_{\text{экс.}}$ – оценка за работу непосредственно на экзамене:

$$O_{\text{промеж. аттест.}} = m_1 \times O_{\text{экс.}} + m_2 \times O_{\text{накопл.}}$$

При этом удельный вес форм контроля распределяется следующим образом:

$$m_1 = 0,4$$

$$m_2 = 0,6$$

В случае получения неудовлетворительной оценки (< 4 по 10-балльной шкале) за промежуточную аттестацию студенту предоставляется возможность пересдать экзамен.

Пересдаче подлежит только оценка, полученная на экзамене. Ранее накопленная оценка не может изменяться.

Пересдача допускается не более двух раз.

Первая пересдача проводится преподавателем, принимавшим экзамен.

Вторая пересдача экзамена принимается комиссией в составе не менее трех человек.

Результирующая оценка за итоговую аттестацию в 3 модуле 4 курса является оценкой по дисциплине и выставляется по следующей формуле, где $O_{\text{экс.}}$ – оценка за работу непосредственно на итоговом экзамене, $O_{\text{накопл.}}$ – оценка, накопленная за 4 курс:

$$O_{\text{итог. аттест.}} = q_1 \times O_{\text{экс.}} + q_2 \times O_{\text{накопл.}} \left[\frac{O_{\text{промеж. аттест. 1 сем.}} + O_{\text{накопл. 3 мод.}}}{2} \right]$$

При этом удельный вес форм контроля распределяется следующим образом:

$$q_1 = 0,4$$

$$q_2 = 0,6$$

Все виды оценки: накопленная, за экзамен и результирующая, являются целыми числами в промежутке от «0» до «10».



Способ округления оценок: при округлении оценки (накопленной, за промежуточную/итоговую аттестацию) преподаватель учитывает степень активности студента в учебном процессе, наличие/отсутствие неудовлетворительных оценок за предусмотренные программой виды текущего контроля. В зависимости от перечисленных параметров оценка, выраженная нецелым числом, может быть округлена как в сторону понижения, так и в сторону повышения.

XI. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

3 курс

Французский язык для профессиональной коммуникации

1. Базовый учебник

1. Т.Е. Змеёва, М.С. Левина. Французский язык для экономистов. Учебник для бакалавров. – М.: Юрайт, 2013 (2015, 2016, 2017).

2. Основная литература

1. Голованова И., Петренко О. Le français des affaires? C'est pourtant facile! : Учебное пособие. – Москва: Просвещение, 2007.

2. Змеёва Т.Е. Левина М.С. Французский язык для экономистов. Практикум. Учебное пособие для академического бакалавриата. – М.: Юрайт, 2017.

3. Аудиоматериалы к учебнику И. Головановой, О. Петренко «Деловой французский? Это не так трудно!». – М.: Просвещение, 2007.

4. Аудиоматериалы к учебнику Danilo M, Tauzin B. Le français de l'entreprise. – Paris, Cle international, 1990.

5. Аудиоматериалы к учебнику Soignet M. Le français du droit.- Paris, Hachette, 2009.

3. Дополнительная литература

1. Мальцева И.В. Стратегии выживания предприятий на примере промышленных династий Франции. – М: ГУ-ВШЭ, 2007.

2. Публикации в газетах и журналах «Le Monde», «Le Figaro», «La Libération», «Le français dans le monde», «Label France», etc.

3. Материалы из электронных источников информации.

Общелитературный язык

1. Базовый учебник

1. И.Ю. Бартенева, О.В. Желткова, М.С. Левина. Французский язык. Учебное пособие для СПО. М.: Юрайт, 2017.

2. Основная литература

1. Аристова В.Н., Николаева И.В. Panorama de la France actuelle: учебное пособие по лингвострановедению. М.: Тезаурус, 2013.

3. Дополнительная литература



1. Ильина Т.П., Кудрявцева Н.Б.. Французская грамматика для всех. Сборник упражнений. – М.: Просвещение, 2000.
2. Тематические публикации в газетах и журналах «Le Monde», «Le Figaro».

4 курс

Французский язык для профессиональной коммуникации

1. Базовый учебник

1. Т.Е. Змеёва, М.С. Левина. Французский язык для экономистов. Учебник для бакалавров. – М.: Юрайт, 2013 (2015, 2016, 2017).

2. Основная литература

1. Голованова И., Петренко О. Le français des affaires? C'est pourtant facile! : Учебное пособие. – М.: Просвещение, 2007.
2. Змеёва Т.Е. Левина М.С. Французский язык для экономистов. Практикум. Учебное пособие для академического бакалавриата. – М.: Юрайт, 2017.
3. Аудиоматериалы к учебнику И. Головановой, О. Петренко «Деловой французский? Это не так трудно!». – М.: Просвещение, 2007.
4. Аудиоматериалы к учебнику Danilo M, Tauzin B. Le français de l'entreprise. – Paris, Cle international, 1990.
5. Аудиоматериалы к учебнику Soignet M. Le français du droit.- Paris, Hachette, 2009.

3. Дополнительная литература

1. Змеева Т.Е., Морозова М.И.. «Поговорим об экономике на французском языке». М.: ГУ-ВШЭ, 1997.
2. Шишковская О.В., Первова Л.Н., Яковлева Н.В., Францева И.С.. «Французский язык для экономистов. Продвинутый этап». М.: Тезаурус, 2003.
3. Французские периодические издания.
4. Материалы из электронных источников информации.

Лингвострановедение. Язык СМИ

1. Базовый учебник

1. Кудрявцева Н.Б. Французский язык: экономика, политика, право. Учебное пособие по лингвострановедению. - М.: Тезаурус, 2008.

2. Основная литература

1. Ильина Т.П., Кудрявцева Н.Б. Французская грамматика для всех. Сборник упражнений по морфологии. - М.: Просвещение, 2000.

3. Дополнительная литература

1. Аристова В.Н., Николаева И.В. Panorama de la France actuelle: учебное пособие по лингвострановедению. М.: Тезаурус, 2013.
2. Статьи из газет «Le Monde», «Le Figaro», а также из журналов «Le français dans le monde», «Prima», «Label France», «Service public», «Le point», «Le Figaro magazine».



3. Балыш Ю.А., Белкина О.Е.. La France en ligne / Civilisation. – М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2007.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Программное обеспечение: текстовый редактор; интернет-браузер; программа для создания компьютерных презентаций.

Рекомендуемые Интернет-ресурсы:

<http://www.rtl.fr/fiche/>
<http://www.study.com/video/>
<http://www.appuifle.net/tourisme/>
<http://www.fda.ccip.fr/>
<http://www.wat.tv/video/>
<http://www.citim.velay.greta.fr/>
<https://instruct.uwo.ca/french/>
<http://vimeo.com/>
<http://www.ina.fr/economie-et-societe/vie-sociale/video/>
<http://www.retraites2010.fr/>
<http://www.wat.tv/video/r>
<http://www.banque-france.fr/>
<http://www.bourse-introduction.com>
<http://bourse.trader-finance.fr/marche+libre/>
<http://www.capital.fr>
<http://www.dictionnaire-juridique.com>
<http://www.dgccrf.bercy.gouv.fr>
<http://droit-finances.commentcamarche.net/faq685>
<http://www.droit-du-travail.wikibis.com>
<http://www.economie.gouv.fr>
<http://www.espacefrancais.com>
<http://www.finance-banque.com>
<http://www.fonction-publique.gouv.fr/>
<http://www.francais.ccip.fr>
<http://www.france-comite-entreprise.com>
<http://www.impots.gouv.fr>
<http://www.insee.fr>
<http://www.lefigaro.fr>
<http://www.lemonde.fr>
<http://www.modele-lettre-type.com/>
<http://www.opora.ru>
<http://performance-publique.budget.gouv.fr>
<http://www.planetfinancegroup.org/FR/microfinance.php>
<http://www.pratique.fr>
<http://www.quechoisir.org>
<http://www.toutteleurope.eu/fr/actions/economie/euro/presentation/>
<http://www.travail-emploi-sante.gouv.fr>
<http://www.unjf.fr>
<http://www.vie-publique.fr>
<http://www.web-libre.org/dossiers/syndicats-france>



<http://www.wikiberal.org/wiki/Monnaie;monnaiedeparis.fr>

<http://www.zebank.fr>

<http://www.zpu-journal.ru>

ХII. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Осуществление поставленных в программе задач предполагает широкое применение в учебном процессе современных, в том числе технических, средств обучения иностранным языкам, таких как:

- компьютер (с выходом в Интернет, в частности на франкоязычные обучающие сайты),
- видеоаппаратура (видеопроектор – аудиоколонки – ноутбук/DVD магнитофон - экран),
- аудиоаппаратура (чтение аудиокассет, CD, MP3, USB).



Приложение 1

Методические рекомендации студентам

1. Организация самостоятельной работы

При подготовке сообщения на заданную тему, компьютерной презентации, реферата текста или его аннотации необходимо учитывать требования, предъявляемые к данным видам самостоятельной работы, и следовать нижеприведённым рекомендациям.

Сообщение на заданную тему

Продолжительность сообщения на семинарском занятии – 5-10 минут. Содержание сообщения должно строго соответствовать заявленной теме. При подготовке сообщения студент должен изучить источники (рекомендованные преподавателем и самостоятельно найденные), выбрать соответствующий теме материал и сформулировать свое суждение. В выступлении необходимо ясно и логично изложить суть рассматриваемой в сообщении проблемы (явления) и сделать краткий вывод-заклучение. Ценным дополнением к сообщению может стать распечатка краткого опорного конспекта сообщения (не более 20 строк) для раздачи в группе.

Компьютерная презентация

Презентация – форма представления материала, основу которого составляет визуальная информация. При подготовке презентации студент изучает источники (рекомендованные преподавателем и самостоятельно найденные) и подбирает визуальный материал для слайдов, раскрывающий различные аспекты темы. Презентация, также как сообщение, должна строго соответствовать заявленной теме и иметь продолжительность не более 10 минут. Последовательность слайдов, сопровождаемая комментариями автора презентации, должна логично и наглядно раскрывать заданную тему. Презентация может сопровождаться раздачей компактных распечаток слайдов.

Реферирование (résumé) и аннотирование (compte-rendu) текста

При подготовке **résumé** или **compte-rendu** (в устной или письменной форме) рекомендуется учитывать следующие положения:

- Аннотирование и реферирование – творческие процессы, включающие осмысление, анализ и оценку содержания оригинального текста для извлечения необходимых сведений. В их основе лежат два метода мышления: анализ и синтез.

- Недостаточно усвоить информацию оригинала в целом или по частям (анализ), необходимо научиться выделять главное содержание, кратко его формулировать и представлять в логической последовательности (синтез), создавая, таким образом, вторичный обобщенный текст.

- Сущность аннотирования и реферирования заключается в максимальном сокращении объема источника информации при сохранении его основного содержания.



При составлении **résumé** или **compte-rendu** необходимо учитывать требования, предъявляемые к данным видам аналитико-синтетической обработки информации в ходе международных экзаменов по французскому языку.

Ниже приводятся особенности каждой из рассматриваемых техник передачи содержания исходного текста, которые нужно принимать во внимание при составлении **résumé** или **compte-rendu**.

un résumé	un compte-rendu
1. <u>Il n'y a pas d'introduction</u> du type « Dans cet article il s'agit de, le texte porte sur... » ; 2. <u>Les formules du type</u> « l'auteur parle de ..., il critique ... » <u>sont interdites</u> ; 3. <u>On conserve la personne et les temps des verbes</u> du texte original ; 4. <u>On respecte l'ordre initial</u> des idées de l'auteur. 5. On comprime le texte initial à <u>un quart</u> de sa longueur.	1. <u>L'introduction</u> où l'idée générale du texte est formulée, <u>est obligatoire</u> ; 2. <u>L'auteur est introduit dans le texte</u> avec des formules du type « l'auteur affirme, soutient, dénonce... » ; 3. On décrit <u>à la troisième personne</u> ; 4. <u>On peut ne pas suivre strictement l'ordre initial</u> pour mettre en évidence les rapports logiques des idées. 5. On comprime le texte initial à <u>un tiers</u> de sa longueur.

2. Использование Интернет-ресурсов

Для самостоятельной работы студентов (подготовка к занятиям, поиск необходимой информации, выработка определённых навыков и умений, самоконтроль и т.п.) рекомендуются следующие *Интернет-ресурсы*:

Справочники

<http://fr.dir.yahoo.com/>

<http://www.dmoz.fr>

Частные поисковые системы

<http://www.copernic.com/fr>

<http://www.eu.ixquick.com/>

<http://www.cartoo.com>

<http://www.miniappolis.com>

Тренировочные упражнения

<http://www.polarfle.com>

<http://www.commonsonline.ca/alle/dictateur>



<http://www.zut.org.uk>

Тесты

<http://www.dialang.org>

<http://www.campus-electronique.tm.fr>

<http://www.rfii.fr>

Закрытые задания

<http://college.hmco/language/oates/personnages/3e/students>

Учебные курсы и пособия

Курсы общелитературного французского языка (Cours généraux de FLE)

Français interactif <http://www.laiys.utexas.edu/fr>

La BBC <http://www.bloc.co.uk/langages>

Civilisation française <http://www.cortland.edu/fleach/civ>

Французский язык для профессионального общения (Français sur objectifs spécifiques – FOS)

RFI Comment vont les affaires ?



Приложение 2.

Критерии оценивания самостоятельной работы студентов, устных и письменных форм контроля

Тесты

При оценке *задания в форме теста* принимается во внимание степень владения лексическими и грамматическими нормами французского языка в соответствии с этапом обучения. При этом оценка обусловлена количеством выполненных тестовых заданий:

98 - 100 %	10 баллов
90 - 97 %	9 баллов
80 - 89 %	8 баллов
75 - 79 %	7 баллов
65 - 74 %	6 баллов
55 - 64 %	5 баллов
50 - 54 %	4 балла
40 – 49 %	3 балла
30 – 39 %	2 балла
менее 30 %	1 балл

Оценка *«неудовлетворительно»* предполагает, что студент выполнил тестовые задания **менее чем на 50%**.

Письменный перевод текста (макс. – 10 баллов)

Письменный перевод оценивается по следующим параметрам:

А. Полнота и точность передачи содержания исходного текста, выбор лексических средств выражения

Количество баллов	Критерии оценивания
5	Текст перевода объективно и полно отражает <i>всю важную информацию</i> исходного текста. Выбор лексических средств выражения/лексических эквивалентов произведён правильно.
4-3	Текст перевода объективно и полно отражает <i>важную информацию</i>



	исходного текста. Выбор лексических средств выражения/лексических эквивалентов <i>иногда (1-3)</i> является неудачным. Однако это <i>не меняет содержания</i> исходного текста и <i>не мешает</i> успешности коммуникации.
2	Текст перевода <i>в основном</i> отражает <i>важную информацию</i> исходного текста. Однако в тексте перевода <i>пропущены некоторые значимые элементы(1-2)</i> исходного текста. Выбор лексических средств выражения/лексических эквивалентов <i>часто (4-6)</i> является неудачным, что <i>несколько искажает содержание</i> исходного текста и <i>препятствует</i> осуществлению коммуникации.
0	Текст перевода <i>не отражает важную информацию</i> исходного текста. В нём <i>пропущены множественные значимые элементы (3 и более)</i> исходного текста. Выбор лексических средств выражения/лексических эквивалентов <i>часто (более 7)</i> является неудачным, что <i>существенно искажает содержание</i> исходного текста и <i>делает коммуникацию практически невозможной</i> .

Б. Морфо-синтаксическая грамотность

Количество баллов	Критерии оценивания
3	Текст перевода точно отражает значения морфологических элементов и синтаксической структуры исходного текста.
2	Текст перевода отражает значения морфологических элементов и синтаксической структуры исходного текста. Допущенные в переводе морфо-синтаксические ошибки <i>иногда (1-3)</i> затрудняют понимание, но не делают его невозможным.
1	Допущенные морфо-синтаксические ошибки <i>(4-6)</i> затрудняют понимание текста перевода.
0	Допущенные морфо-синтаксические ошибки <i>(более 7)</i> делают коммуникацию практически невозможной.

В. Орфография, соблюдение стилистических норм языка

Количество баллов	Критерии оценивания
2	Текст перевода отражает <i>знание и соблюдение стилистических норм</i> соответствующих языков. В орфографии присутствуют <i>лишь несущественные ошибки, не влияющие на восприятие значения и грамматической формы слова</i> .
1	В тексте перевода <i>в основном соблюдаются стилистические нормы</i> соответствующих языков. В орфографии присутствуют <i>некоторые ошибки, затрудняющие восприятие значения и грамматической формы слова</i> , что, тем не менее, <i>не мешает</i> пониманию высказывания.
0	В тексте перевода <i>часто не соблюдаются стилистические нормы</i> соответствующих языков. В орфографии присутствуют <i>многочисленные ошибки, затрудняющие восприятие значения и грамматической формы слова</i> , что <i>мешает</i> пониманию высказывания.

Устное монологическое высказывание по теме



А. Адекватность содержания и выбор лексических средств выражения

Количество баллов	Критерии оценивания
3	Содержание высказывания соответствует обсуждаемой теме. Выбор лексических средств производится уверенно и правильно. Коммуникация осуществляется без помех.
2	Содержание сообщения соответствует обсуждаемой теме. Выбор лексических средств <i>иногда (1-3)</i> является неудачным. Однако это <i>не мешает</i> успешности коммуникации.
1	Содержание сообщения не совсем соответствует обсуждаемой теме. Выбор лексических средств <i>часто (4-6)</i> является неудачным, что <i>препятствует</i> осуществлению коммуникации.
0	Выбор лексических средств <i>очень часто (более 7)</i> является неудачным, что <i>препятствует</i> осуществлению коммуникации и заставляет задуматься о соответствии высказывания обсуждаемой теме.

Б. Логическая структура текста

Количество баллов	Критерии оценивания
2	Структура высказывания ясна и логична, опираются на систему правильно употребляемых коннекторов.
1	Структура высказывания ясна и логична, однако <i>не всегда (1-3)</i> правильно используются или отсутствуют соответствующие коннекторы.
0	Высказывание <i>плохо структурировано</i> , логика рассуждения не очевидна, либо полностью отсутствует, что <i>делает коммуникацию</i> практически невозможной.

В. Морфо-синтаксическая грамотность

Количество баллов	Критерии оценивания
3	За исключением <i>нескольких ошибок (1-3)</i> , не препятствующих пониманию, текст высказывания представляется правильным с морфо-синтаксической точки зрения.
2	Морфо-синтаксические ошибки <i>иногда (4-6)</i> затрудняют понимание высказывания, но не делают его невозможным.
1	Морфо-синтаксические ошибки <i>(7-10)</i> <i>затрудняют</i> понимание высказывания и приводят к необходимости задавать вопросы уточняющего характера.
0	Морфо-синтаксические ошибки <i>делают коммуникацию</i> практически невозможной.

Г. Произношение и интонация

Количество баллов	Критерии оценивания
2	В произношении и интонации присутствует <i>лишь несущественная интерференция</i> с родным языком.
1	В произношении и интонации присутствуют <i>незначительные ошибки и несущественная интерференция</i> с родным языком, <i>не мешающие</i> , тем не менее, <i>пониманию</i> высказывания.



0	В произношении и интонации присутствуют <i>частые ошибки и интерференция</i> с родным языком, <i>мешающие пониманию</i> высказывания.
----------	---

Участия в беседе на свободную тему (макс. – 10 баллов)

Участия в беседе на свободную тему оценивается по следующим параметрам:

А. Коммуникативная задача

Количество баллов	Критерии оценивания
4	<i>Свободное участие</i> в дискуссии, <i>быстрая и чёткая реакция</i> на вопрос, формулирование <i>чётких и исчерпывающих ответов</i> на поставленные вопросы. При необходимости <i>мастерское применение компенсаторных тактик и стратегий</i> (перифраз, переспрос, толкование и др.). Соблюдение норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде и уместных в ходе обсуждения, дискуссии.
3	<i>Достаточно быстрая и чёткая реакция на вопрос.</i> Умение спонтанно и бегло формулировать <i>полные и достаточно аргументированные ответы</i> на поставленные вопросы. При необходимости <i>умелое применение компенсаторных тактик и стратегий.</i> Соблюдение норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде и уместных в ходе обсуждения, дискуссии.
2	<i>Понимание сути</i> поставленных вопросов, <i>умение быстро формулировать ответы, обосновывая и отстаивая</i> свою точку зрения. <i>Недостаточно умелое применение компенсаторных тактик и стратегий.</i> Соблюдение норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде и уместных в ходе обсуждения, дискуссии.
1	<i>Трудности в понимании сути</i> поставленных вопросов. студент <i>может ответить только на элементарные вопросы</i> , при этом его <i>ответы неполные, недостаточно аргументированные.</i> Потенциал компенсаторных тактик и стратегий применяется малоэффективно. имеются <i>отдельные нарушения в соблюдении норм этикета и культуры речи</i> , принятых в академической среде.
0	<i>Непонимание сути</i> поставленных вопросов. Ответы не соответствуют вопросам. Отсутствие навыков применения компенсаторных тактик и стратегий. Незнание норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде.

Б. Языковое оформление

Количество баллов	Критерии оценивания
4	<i>Богатство лексико-грамматических средств</i> , правильность морфосинтаксического оформления высказываний обеспечивают <i>свободное участие в беседе.</i> Допускаются лишь <i>отдельные оговорки</i> , не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности высказываний.
3	<i>Разнообразие лексико-грамматических средств</i> полностью соответствует поставленной задаче.



	Допускаются <i>отдельные ошибки (1-3)</i> , не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности высказываний.
2	<i>Спектр лексико-грамматических средств</i> соответствует поставленной задаче. Встречаются <i>ошибки (4-6), затрудняющие понимание</i> высказываний.
1	<i>Запас лексико-грамматических средств ограничен. Многочисленные ошибки</i> в употреблении лексико-грамматических структур (7-10), многие из которых <i>препятствуют пониманию</i> высказываний.
0	Запас лексико-грамматических средств не позволяет решать поставленные коммуникативные задачи.

В. Соблюдение произносительных норм языка. Интонационное оформление высказываний. Выразительность речи.

Количество баллов	Критерии оценивания
2	Произносительные нормы языка соблюдаются. Интонационное оформление соответствует содержанию и логике высказывания. Речь эмоциональна, выразительна. Темп речи соответствует норме. В произношении и интонации присутствует <i>лишь незначительная интерференция</i> с родным языком.
1	В произношении и интонации присутствуют <i>незначительные ошибки и незначительная интерференция</i> с родным языком, <i>не мешающие</i> , тем не менее, <i>пониманию</i> высказывания. Речь недостаточно беглая и выразительная.
0	В произношении и интонации присутствуют <i>многочисленные ошибки и интерференция</i> с родным языком, <i>мешающие пониманию</i> высказывания. Речь монотонная, невыразительная, слишком замедленная.

Сообщение на заданную тему (макс. – 10 баллов)

При оценке сообщения учитываются следующие параметры:

А. Адекватность содержания и выбор лексических средств выражения

Количество баллов	Критерии оценивания
3	Содержание сообщения соответствует заявленной теме и раскрывает её полностью. Выбор лексических средств производится уверенно и правильно. Коммуникация осуществляется без помех.
2	Содержание сообщения соответствует заявленной теме и раскрывает её полностью. Выбор лексических средств <i>иногда (1-3)</i> является неудачным. Однако это <i>не мешает</i> успешности коммуникации.
1	Содержание сообщения не совсем соответствует заявленной теме и/или раскрывает её не полностью. Выбор лексических средств <i>часто (4-6)</i> является неудачным, что <i>препятствует</i> осуществлению коммуникации.
0	Выбор лексических средств <i>очень часто (более 7)</i> является неудачным, что <i>препятствует</i> осуществлению коммуникации и заставляет задуматься о соответствии сообщения заявленной теме.

Б. Логическая структура текста

Количество	Критерии оценивания
------------	---------------------



баллов	
2	Структура сообщения и система аргументации ясны и логичны, опираются на систему правильно употребляемых коннекторов.
1	Структура сообщения и система аргументации ясны и логичны, однако <i>не всегда (1-3)</i> правильно используются или отсутствуют соответствующие коннекторы.
0	Сообщение <i>плохо структурировано</i> , система аргументации не очевидна, либо полностью отсутствует, что делает <i>коммуникацию</i> практически невозможной.

В. Морфо-синтаксическая грамотность

Количество баллов	Критерии оценивания
3	За исключением <i>нескольких ошибок (1-3)</i> , не препятствующих пониманию высказывания, текст сообщения представляется правильным с морфо-синтаксической точки зрения.
2	Морфо-синтаксические ошибки <i>иногда (4-6)</i> затрудняют понимание высказывания, но не делают его невозможным.
1	Морфо-синтаксические ошибки <i>(7-10)</i> затрудняют понимание высказывания и приводят к необходимости задавать вопросы уточняющего характера.
0	Морфо-синтаксические ошибки делают <i>коммуникацию</i> практически невозможной.

Г. Произношение и интонация

Количество баллов	Критерии оценивания
2	В произношении и интонации присутствует <i>лишь незначительная интерференция</i> с родным языком.
1	В произношении и интонации присутствуют <i>незначительные ошибки и незначительная интерференция</i> с родным языком, <i>не мешающие</i> , тем не менее, <i>пониманию</i> высказывания.
0	В произношении и интонации присутствуют <i>частые ошибки и интерференция</i> с родным языком, <i>мешающие пониманию</i> высказывания.

Компьютерная презентация (макс. – 10 баллов)

Презентация оценивается по следующим параметрам:

А. Адекватность содержания и выбор лексических средств выражения

Количество баллов	Критерии оценивания
3	Содержание презентации соответствует заявленной теме и раскрывает её полностью. Выбор лексических средств производится уверенно и правильно. Коммуникация осуществляется без помех.
2	Содержание презентации соответствует заявленной теме и раскрывает её полностью. Выбор лексических средств выражения <i>иногда (1-3)</i> является неудачным. Однако это <i>не мешает</i> успешности коммуникации.



1	Содержание презентации не совсем соответствует заявленной теме и/или раскрывает её не полностью. Выбор лексических средств выражения <i>часто (4-6)</i> является неудачным, что <i>препятствует</i> осуществлению коммуникации.
0	Выбор лексических средств выражения <i>очень часто (более 7)</i> является неудачным, что <i>препятствует</i> осуществлению коммуникации и заставляет задуматься о соответствии сообщения заявленной теме.

Б. Логическая структура текста

Количество баллов	Критерии оценивания
2	Структура презентации и система аргументации ясны и логичны, опираются на систему правильно употребляемых коннекторов.
1	Структура презентации и система аргументации ясны и логичны, однако <i>не всегда (1-3)</i> правильно используются или отсутствуют соответствующие коннекторы.
0	Презентация <i>плохо структурирована</i> , система аргументации не очевидна, либо полностью отсутствует, что <i>делает коммуникацию</i> практически невозможной.

В. Морфо-синтаксическая грамотность

Количество баллов	Критерии оценивания
3	За исключением <i>нескольких ошибок (1-3)</i> , не препятствующих пониманию высказывания, текст презентации представляется правильным с морфо-синтаксической точки зрения.
2	Морфо-синтаксические ошибки <i>иногда (4-6)</i> затрудняют понимание высказывания, но не делают его невозможным.
1	Морфо-синтаксические ошибки <i>затрудняют (7-10)</i> понимание высказывания и приводят к необходимости задавать вопросы уточняющего характера.
0	Морфо-синтаксические ошибки <i>делают коммуникацию</i> практически невозможной.

Г. Выразительность визуального ряда

Количество баллов	Критерии оценивания
2	Визуальный ряд <i>полностью соответствует</i> заявленной теме, информативен, отражает основные положения сообщения, разнообразен.
1	Визуальный ряд <i>полностью соответствует</i> заявленной теме, информативен, однако отражает <i>не все основные положения</i> сообщения, <i>не очень</i> разнообразен.
0	Визуальный ряд <i>не полностью соответствует</i> заявленной теме, <i>недостаточно</i> информативен, отражает <i>не все основные положения</i> сообщения, <i>не разнообразен</i> .

Письменное реферирование (résumé) текста (макс. – 10 баллов)



Письменное реферирование (résumé) оценивается по следующим параметрам:

А. Передача содержания исходного текста и выбор лексических средств выражения

Количество баллов	Критерии оценивания
5	<i>Вся важная информация</i> исходного текста <i>успешно</i> передана в заданном объёме и в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данной технике передачи содержания исходного текста. Выбор лексических средств осуществлён <i>правильно</i> . Коммуникация осуществляется без помех.
4-3	<i>Важная информация</i> исходного текста в основном передана в заданном объёме и в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данной технике передачи содержания исходного текста. <i>Иногда</i> выбор лексических средств является <i>неудачным (1-3)</i> . Однако это не мешает успешности коммуникации.
2-1	<i>Важная информация</i> исходного текста передана не полностью и/или с нарушением требований, предъявляемых к данной технике передачи содержания исходного текста. Выбор лексических средств часто является <i>неудачным (4-6)</i> , что препятствует осуществлению коммуникации.
0	<i>Важная информация</i> исходного текста не передана, и/или правила составления résumé не соблюдены, и/или выбор лексических средств делает коммуникацию невозможной.

Б. Морфо-синтаксическая грамотность

Количество баллов	Критерии оценивания
3	За исключением <i>нескольких ошибок (1-3)</i> , не препятствующих пониманию высказывания, текст реферата представляется правильным с морфо-синтаксической точки зрения.
2	Морфо-синтаксические ошибки (<i>4-6</i>) иногда затрудняют понимание, но не делают его невозможным.
1	Морфо-синтаксические ошибки (<i>7-10</i>) существенно затрудняют понимание высказывания.
0	Морфо-синтаксические ошибки делают коммуникацию практически невозможной.

В. Орфография, соблюдение стилистических норм языка

Количество баллов	Критерии оценивания
2	Текст реферата отражает знание и соблюдение стилистических норм французского языка. В орфографии присутствуют лишь <i>несущественные ошибки</i> , не влияющие на восприятие значения и грамматической формы слова.
1	В тексте реферата в основном соблюдаются стилистические нормы французского языка. В орфографии присутствуют <i>некоторые ошибки</i> , затрудняющие восприятие значения и грамматической формы слова, что, тем не менее, не мешает пониманию высказывания.
0	В тексте реферата часто не соблюдаются стилистические нормы



	французского языка. В орфографии присутствуют <i>многочисленные ошибки, затрудняющие восприятие значения и грамматической формы слова, что мешает</i> пониманию высказывания.
--	---

Устное аннотирование (compte-rendu) текста (макс. – 10 баллов)

Устное аннотирование (compte-rendu) оценивается по следующим параметрам:

А. Передача содержания исходного текста и выбор лексических средств выражения

Количество баллов	Критерии оценивания
5	<i>Вся важная информация</i> исходного текста <i>успешно</i> передана в заданном объёме и в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данной технике передачи содержания исходного текста. Выбор лексических средств осуществлён <i>правильно</i> . Коммуникация осуществляется без помех.
4-3	<i>Важная информация</i> исходного текста в основном передана в заданном объёме и в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данной технике передачи содержания исходного текста. <i>Иногда</i> выбор лексических средств является <i>неудачным (1-3)</i> . Однако это <i>не мешает</i> успешности коммуникации.
2-1	<i>Важная информация</i> исходного текста <i>передана не полностью и/или с нарушением требований</i> , предъявляемых к данной технике передачи содержания исходного текста. Выбор лексических средств <i>часто</i> является <i>неудачным (4-6)</i> , что <i>препятствует</i> осуществлению коммуникации.
0	<i>Важная информация</i> исходного текста <i>не передана</i> , и/или <i>правила</i> составления <i>compte-rendu не соблюдены</i> , и/или выбор лексических средств <i>делает коммуникацию невозможной</i> .

Б. Морфо-синтаксическая грамотность

Количество баллов	Критерии оценивания
3	За исключением <i>нескольких ошибок (1-3)</i> , не препятствующих пониманию высказывания, текст аннотации представляется правильным с морфо-синтаксической точки зрения.
2	Морфо-синтаксические ошибки <i>иногда (4-6)</i> затрудняют понимание, но не делают его невозможным.
1	Морфо-синтаксические ошибки <i>(7-10)</i> <i>затрудняют</i> понимание высказывания и приводят к необходимости задавать вопросы уточняющего характера.
0	Морфо-синтаксические ошибки <i>делают коммуникацию практически невозможной</i> .

В. Произношение и интонация

Количество баллов	Критерии оценивания
2	В произношении и интонации присутствует <i>лишь несущественная</i>



	<i>интерференция с родным языком.</i>
1	В произношении и интонации присутствуют <i>незначительные ошибки и несущественная интерференция с родным языком, не мешающие, тем не менее, пониманию</i> высказывания.
0	В произношении и интонации присутствуют <i>частые ошибки и интерференция с родным языком, мешающие пониманию</i> высказывания.